

Українська Католицька Митрополича КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



Запрошуємо на 72-ий Успенський Відпуст
у Cooks' Creek 14–16 серпня 2026 року

WELCOME

August 16, 2026
PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am – 3:00pm

Monday – Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та
Вінчання** за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism	
& Marriages	by appointment

15 серпня ми святкуємо Успіння Пресвятої Богородиці — одне з великих Богородичних свят. У цей день ми згадуємо завершення земного життя Пречистої Діви Марії та її перехід до вічного життя з Богом. Свято Успіння нагадує нам, що для християнина смерть не є кінцем, а переходом до повноти життя у Божому Царстві.

За традицією, з нагоди цього свята відбувається архієпархіальна проща до Кускрік. Ще раз запрошуємо всіх вірних взяти участь у прощі та спільній молитві біля Грота Матері Божої, де збираються вірні з усіх парафій нашої Архієпархії. Це особливий час молитовної єдності, духовного оновлення та спільного свідчення нашої віри.

Також хочу звернути вашу увагу на архієпархіальну акцію допомоги нашим людям у Харкові. Ініціатором цієї акції є владика Андрій, який особисто побував там і ділиться своїм досвідом у листі, яким проголошує цю акцію. Детальніше про це можна прочитати на сторінках 6–7 нашого бюлетеня.

Наступної неділі ми разом з українською громадою нашого міста будемо відзначати День Незалежності України. Важливо не лише взяти участь у святкових заходах, але й конкретно підтримати український народ, який сьогодні потребує нашої солідарності та допомоги.

Також хочемо повідомити, що інсталяція нашого новопризначеного митрополита Михаїла Квятковського запланована у нашій катедрі на 8 листопада. Детальніші відомості про цю важливу подію будуть оголошені згодом. Для нашої громади буде великою честю приймати багатьох єпископів, священників та вірних, але водночас це і велика відповідальність. Тому вже сьогодні просимо про вашу молитву та допомогу у приготуванні цих урочистостей.

о. Ігор

On August 15, we celebrate the Dormition of the Most Holy Mother of God, one of the great feasts dedicated to Mary. On this day, we remember the end of the earthly life of the Blessed Virgin Mary and her passing into eternal life with God. The Feast of the Dormition reminds us that, for a Christian, death is not the end, but a passage to the fullness of life in God's Kingdom.

As is our tradition, an Archeparchial Pilgrimage to Cooks Creek takes place on the occasion of this feast. Once again, we invite all our faithful to take part in the pilgrimage and to join in prayer at the Grotto of Our Lady, where people from parishes throughout our Archeparchy gather together. It is a special time of prayer, spiritual renewal, unity, and a common witness to our faith.

We would also like to draw your attention to the Archeparchial campaign to help our people in Kharkiv. Bishop Andriy initiated this campaign after personally visiting Kharkiv, and he shares his experience in his letter announcing this special appeal. You can read more about it on pages 6–7 of our bulletin.

Next Sunday, together with the Ukrainian community of our city, we will celebrate Ukrainian Independence Day. It is important not only to take part in the celebrations, but also to support the people of Ukraine in a practical way. They continue to need our solidarity, prayers, and help.

We would also like to announce that the installation of our newly appointed Metropolitan Michael Kwiatkowski is planned for November 8 at our Cathedral. More information about this important event will be announced later. It will be a great honour for our parish community to welcome many bishops, priests, and faithful, but it will also be a great responsibility. We therefore ask for your prayers and your help as we prepare for this special celebration.

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$6,939.00

Пожертва на церкву / Donation for the church:

\$300—on the occasion of the Marriage of
Matthew Fraser and Rheanne Reimer
\$200—Valentyna Didenko
\$203.56—Ihor Tychkus
\$20—for the health of Lydia Mudry from Josyf
Mudryj
\$100—Anonymous

Пожертва на ремонт кухні/ Donation for the kitchen renovation:

\$70—Anonymous

Care Fund

for Funeral Expenses of Roman Vyval
\$8,690

Thank you for your donations!

*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви
були вказані окремо у бюлетені, просимо
вказати це на конверті.

FREE

**ELECTRIC
TOOTHBRUSH**

FOR NEW PATIENTS!



**McGREGOR**
— DENTAL CENTRE —



135 McGregor St,
Winnipeg, MB R2W 4V7



204 586 9789

Просимо собі запланувати дату—27 вересня!
Концерт Ореста Цимбали у верхньому залі
катедри створить романтичну атмосферу,
огорне родинним теплом, перенесе на
крилах пісні до рідної України, розкриє
неповторний світ пісень та історій, що
народилися у героїчну добу національно-
визвольних змагань Українських Січових
Стрільців та Української Повстанської Армії
і які тепер є натхненням для вояків ЗСУ,
символом віри у Перемогу України!
Квитки будуть у продажу в храмі з **23 серпня**

ОРЕСТ ЦИМБАЛА (м. Львів) –
відомий український співак;
соліст Львівської Національної
Філармонії; автор резонансних
мистецьких проєктів;
організатор вечорів пам'яті та ювілейних
концертів видатних постатей української
культури; засновник Фестивалю
української ретро-музики імені Богдана
Весоловського, Фестивалю-конкурсу
Українського Танго у Львові, Фестивалю-
конкурсу «Пісня Львова», Фестивалю
неаполітанської пісні «Зорі Неполя»,
Фестивалю-конкурсу пісень Анни Канич.
Орест Цимбала заспіває легендарні
стрілецькі та повстанські пісні, улюблені
романси про кохання та золоті українські
шлягери.



БЛАГОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ

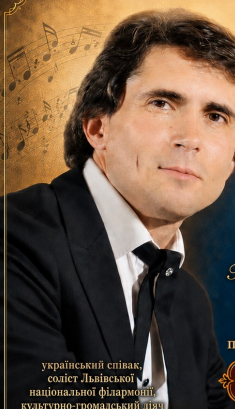
ОРЕСТ ЦИМБАЛА

**ПОВСТАНСЬКЕ
ТАНГО**

Спогади про зв'язку
Головного командира УПА
Романа Шухевича
ОЛЬГУ ЛАВРЕНКО

повстанські та патріотичні пісні

Ретро-пісні Богдана
Весоловського і золоті
українські шлягери





український співак,
соліст Львівської
національної філармонії,
культурно-громадський діяч

**Неділя,
27 вересня 2026, о 1:00**



в парафіяльному залі
катедри свв. Володимира і Ольги
115 McGregor St.

**Квиток – \$15**

**при вході – \$20**

**У квиток входить:
кава або чай
і круасан по-львівськи**

**Діти до 12 років –
безкоштовно**

**13–16 років –
\$5**

РАЗОМ ПІДТРИМАЄМО УКРАЇНУ

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 16 серпня до 23 серпня 2026

Schedule of Liturgies from August 16 to August 23, 2026

Неділя
Sunday, 16 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
10:30 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Понеділок
Monday, 17 9:00 a.m. **ЛІТУРГІЇ НЕ БУДЕ**

Вівторок
Tuesday, 18 9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення і за потрібні ласки для Тані та її родини від Христини / Divine Liturgy

Середа
Wednesday, 19 9:00 a.m. **ЛІТУРГІЇ НЕ БУДЕ**

Четвер
Thursday, 20 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

П'ятниця
Friday, 21 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Субота
Saturday, 22 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Неділя
Sunday, 23 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх всіх парафіян
10:30 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Щоденно 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

Ukrainian Canadian Congress
Manitoba Provincial Council

Конгрес Українців Канади
Провінційна Рада Манітоби

З ДНЕМ НЕЗАЛЕЖНОСТІ
УКРАЇНИ!

WINNIPEG

Ukrainian Independence Day

Sunday, August 23, 2026
1:30 PM - 9:00 PM

ACCESS Centre, 48 Holland Rd., West St. Paul, MB

Family Event · Free Admission · Bring a chair or blanket

Entertainment · Children's Activities · Soccer Games
Bouncy Castle · Ukrainian Food and Alcohol Beverages
Ukrainian Vendors · Live Music

www.uccmanitoba.ca
www.facebook.com/uccmb

The Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation is pleased to announce that ten bursaries of \$500 each are available to Ukrainian Catholic students, seminarians and religious sisters of the Archeparchy of Winnipeg, in attendance at post-secondary institutions, seminaries and private Catholic secondary schools. The Bursary Application form you can take at the office. Please return completed Bursary Application Forms to Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation, 115 Regatta Rd., Winnipeg, MB, R2G 2Y7. The closing date for receipt of applications is September 30, 2026.

St. Anne Ukrainian Catholic Church is once again holding its annual golf tournament, on Monday, September 14, 2026 at Rossmere Golf Club. The event is an important fund-raising initiative, that will assist with paying for the repair of the elevator at the church, while continuing to strengthen our community by allowing us to enjoy a day of fellowship and fun. Check-in opens 12:30 pm with a perogy lunch. Shotgun-start at 2:00 p.m. Once again, our tournament will be a 9-hole event! Golfing will be completed at approximately 5:30 pm. with a buffet dinner, great prizes,

and 50/50 draw to follow. Entry fee: \$150 per person (\$30 tax receipt) Includes: green fee, power cart, buffet dinner. Contact: office@stannewinnipeg.ca (204.667.9588) for more information, registration & sponsorship package.

Canadian Ukrainian Institute PROSVITA celebrates **110th Anniversary** on Saturday, October 17, 2026. All of you are invited for an exciting evening with traditional Obzhynky—harvest festivities followed by a Zabava. More information will be coming soon.

St. Anne Ukrainian Catholic Church (35 Marcie St., Winnipeg) invites you to **Fall Supper** on Sunday, September 27 at 3:00 pm - 5:30 pm. Advanced tickets only: Adults—\$25, children—\$10, under 5 –free. For more information, please text: 204 479 8952.

Архиспархiальний проект: Фiнансування фури з продуктами та гуманiтарною допомогою для внутрiшньо-перемiщених осiб у Харковi

Вiннiпецька Архиспархiя розпочинає спецiальну акцiю для надання невидкладної гуманiтарної допомоги внутрiшньо перемiщеним особам (ВПО), якi постраждали вiд вiйни в Украiнi.

Пiд час особистого вiзиту до Харкова 19–21 липня я зустрiвся iз Владиком Василем Тучапцем, екзархом Харкiвським, та невомними волонтерами, якi постiйно працюють, роздаючи екстрену допомогу родинам переселенцiв. Побачивши iхнi зусилля на власнi очi, я ще глибше усвiдомив, наскiльки величезною та нагальною є ця потреба — особливо з наближенням зими.

У Харкiвськiй областi понад 520 000 людей були змушенi залишити свої домiвки через вiйну, з яких понад 200 000 перебувають у самому Харковi. Оскiльки родини щодня продовжують прибувати з небезпечних прифронтових сiл i мiстечок, речi першої потреби залишаються критично необхідними.

Щочетверга вiд 1 500 до 2 000 людей збираються бiля Катедрального собору Святого Миколая УГКЦ у Харковi в пошуках допомоги — зокрема продуктiв харчування, лiкiв, одягу, взуття, тощо.

Наша мета та план дiй

Ми збираємо \$30 000, щоб профiнансувати цiлу фуру (кiлька тонн) найнеобхiднiшого: продуктiв харчування тривалого зберiгання, дитячого харчування та iнших речей першої потреби.

(Примiтка: якщо назбираємо достатньо на двi-три фури, ми закупимо бiльше).

- **Парафiяльнi збори:** Спецiальна зiбка проводитиметься в усiх парафiях Архиспархiї до недiлi, 27 вересня.

- **Пряма допомога:** У жовтнi 100% зiбраних коштiв буде перераховано через CNEWA (Близькосхiдну католицьку благодiйну асоцiацiю) безпосередньо владцi Василю Тучапцю в Харкiв, який закупить необхiднi продукти та речi на мiсцi.

Довгострокова пiдтримка: Закупiвля необхiдного безпосередньо в Украiнi дозволяє уникнути затримок iз доставкою та забезпечить тисячi переселенцiв при соборi всiм необхiдним на 4–5 мiсяцiв.

Як ви можете допомогти

Просимо складати щедрi пожертви, щоб допомогти нам досягти мети у \$30 000. Ваш внесок — це прямий та дiєвий спiсiб висловити солiдарнiсть iз народом Украiни й надати реальну допомогу родинам, якi втратили все.

- **Особисто:** Залишiть вашу пожертву в кошик пiд час недiльної зiбки у конвертi з позначкою «Допомога Харкову». *(Чеки виписуйте на iм'я вашої мiсцевої парафiї).*

Кiнцевий термiн: 27 вересня

Дякуємо за вашi постiйнi молитви, щедрiсть та непохитну пiдтримку тих, хто цього потребує.

10 серпня 2026 року

Владика Андрiй Рабiй, Архиспархiальний адмiнiстратор

Archeparchy Initiative: Funding a Semi Truck of Food and Relief for Displaced Families in Kharkiv

The Archeparchy of Winnipeg is launching a special appeal to provide immediate humanitarian relief to internally displaced people (IDPs) affected by the war in Ukraine.

During a personal visit to Kharkiv from July 19–21, I met with Bishop Vasyl Tuchapets, exarch (bishop) of Kharkiv, and dedicated volunteers who work tirelessly to distribute emergency aid to displaced families. Seeing their efforts firsthand highlighted just how immense and urgent the need is—especially with winter approaching soon.

In the Kharkiv region, over 520,000 people have been forced from their homes due to the war—with over 200,000 displaced individuals in the city of Kharkiv alone. As families continue to arrive daily from dangerous frontline villages and towns, basic survival items remain in critical demand.

Every Thursday, between 1,500 and 2,000 people gather at St. Nicholas Ukrainian Catholic Cathedral in Kharkiv seeking assistance, particularly food, medicine, clothing, shoes, and other basic necessities.

Our Goal & The Plan

We are raising \$30,000 to fund a full semi truck load (several tons) of essential supplies, including bulk food items, baby food, and other basic necessities. *(Nota Bene: If we raise enough for two or three trucks, we will buy more supplies.)*

Parish Collections: Special collections will be taken across all Archeparchy parishes through Sunday, September 27.

- Direct Impact: In October, 100% of the funds will be transferred via CNEWA (Catholic Near East Welfare Association) directly to Bishop Vasyl Tuchapets in Kharkiv, who will purchase the necessary food and supplies locally.

Long-Term Relief: Purchasing these supplies directly in Ukraine avoids shipping delays and will provide enough provisions to sustain thousands of displaced individuals at the Cathedral for 4 to 5 months.

How You Can Help

Please consider making a generous donation to help us reach our \$30,000 goal. Your gift is a direct, meaningful way to stand in solidarity with the Ukrainian people and offer tangible relief to families who have lost everything.

- In Person: Place your donation in the Sunday collection basket using an envelope marked "Kharkiv Aid." *(Make checks payable to your local parish).*

Deadline: September 27

Thank you for your ongoing prayers, generosity, and unwavering support for those in need.

August 10, 2026

Most Rev. Andriy Rabyi, Archeparchial Administrator



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropo has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET TOLL Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca



Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

☎ (204) 582-2832

✉ KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію
➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІСІТОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ



907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

**We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!**

We assist with packing, addressing and securing your parcels
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm



СВІТОЧ Meest
SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

WINNIPEG, MB R2W 2N2

www.svitoch.net

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK

PHONE: 204-582-5939

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Тут може бути Ваша реклама!